



中华人民共和国国家标准

GB/T 9851.4—2008
代替 GB/T 9851.5—1990

印刷技术术语 第4部分：平版印刷术语

Terminology of graphic technology—
Part 4: Terms for planographic printing

2008-07-02 发布

2008-12-01 实施

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局 发布
中国国家标准化管理委员会

中 华 人 民 共 和 国
国 家 标 准
印刷技术术语

第 4 部分:平版印刷术语

GB/T 9851.4—2008

*

中国标准出版社出版发行
北京复兴门外三里河北街 16 号
邮政编码:100045

网址 www.spc.net.cn

电话:68523946 68517548

中国标准出版社秦皇岛印刷厂印刷
各地新华书店经销

*

开本 880×1230 1/16 印张 0.75 字数 17 千字
2008 年 11 月第一版 2008 年 11 月第一次印刷

*

书号: 155066 • 1-34418

如有印装差错 由本社发行中心调换

版权专有 侵权必究

举报电话:(010)68533533



前 言

GB/T 9851《印刷技术术语》分为 7 个部分。

第 1 部分:基本术语;

第 2 部分:印前术语;

第 3 部分:凸版印刷术语;

第 4 部分:平版印刷术语;

第 5 部分:凹版印刷术语;

第 6 部分:孔版印刷术语;

第 7 部分:印后加工术语。

本部分为 GB/T 9851 的第 4 部分。

本部分代替 GB/T 9851.5—1990《印刷技术术语 第 5 部分:平版印刷术语》。

本部分与 GB/T 9851.5—1990 相比主要修改如下:

——对原标准收入的 67 条术语作了全面调整,保留了原来的 24 条术语,采纳了 6 条国际标准术语,删除了一些陈旧过时的术语,如“磨版”、“平凹版”、“多层金属版”、“即涂感光版”等。将通用的术语合并到《基本术语》中。修订后的《平版印刷术语》共收入 39 条,比原来减少了 28 条。

——为了保持“平版印刷术语”的完整性,在《基本术语》中收入的有关平版印刷的术语条目,也重复收入到《平版印刷术语》中。

——对原术语标准名称对应的英文词进行修订,使其与国际标准的英文名词一致。

本部分由新闻出版总署提出。

本部分由全国印刷标准化技术委员会归口。

本部分起草单位:中国印刷科学技术研究所、北京印刷学院、上海印刷科学技术研究所。

本部分起草人:徐世垣、李家祥。

本部分所代替标准的历次版本发布情况为:GB 9851.5—1988、GB/T 9851.5—1990。

印刷技术术语

第4部分：平版印刷术语

1 范围

GB/T 9851 的本部分规定了平版印刷专业用语,以保证在生产、教学和学术等活动中正确应用专业概念。

本部分适用于印刷行业及其相关专业编写标准、出版、教学、科研及供国内外技术交流中使用。

2 平版印刷

2.1

平版印刷 planographic printing

印版的图文部分和非图文部分几乎处于同一平面的印刷方式。

[GB/T 9851.1—2008, 5.11]

2.2

石印 stone lithography

使用石板制成印版的直接印刷方式。

2.3

直接平版印刷 direct planographic printing

直接将油墨从印版上转移到承印物上的平版印刷方式。

2.4

间接平版印刷 indirect planographic printing

胶印 offset printing

将印版上的油墨先传递到转印体上(如紧包在滚筒上的橡皮布),再转印到承印物上的平版印刷方式。

2.5

珂罗版印刷 collotype printing

以玻璃板为版基,按照原稿层次制成硬化程度不同而吸墨量不同的明胶图纹作为印版的直接平版印刷方式。

2.6

金属印刷 metal decoration

以金属板为承印物的印刷方式。

[GB/T 9851.1—2008, 5.12]

2.7

无水胶印 waterless offset printing

不用润版液的胶印方式。

2.8

亲水性 hydrophilic

印版表面非图文部分对水具有亲合力的性能。



2.9

疏水性 hydrophobic

印版表面图文部分对水具有排斥能力的性能。

2.10

湿压湿印刷 wet-on-wet printing

在多色印刷中,前一印色油墨未干,下一印色油墨随即在其表面叠印。

2.11

油墨叠印 ink trapping

两种或两种以上油墨叠合时的受墨状态。

2.12

实地 solid

网点覆盖率为 100% 的受墨区域。

2.13

水墨平衡 ink-water balance

在正常印刷状态下,油墨和润湿液之间的相对稳定关系。

2.14

相对反差值 relative contrast value

实地与特定网目调值区域的密度之差与实地密度的比值,也称 K 值。用以确定打样和印刷的给墨量。

2.15

网点增大 dot gain

印刷品上的阶调值与分色片上相应部分的阶调值之差。用百分数表示。

注:对于 CTP 制版,网点增大是指印刷品上的阶调值与印版上相应部分的阶调值之差。

[GB/T 17934.1—1999, 3.20]

2.16

B-B 式胶印 blanket-to-blanket offset

以一对橡皮布滚筒相互滚压的双面印刷方式。

2.17

润版 dampening

为了保持印版非图文区域的疏墨性,用润湿液将印版表面润湿。

3 胶印机

3.1

胶印机 offset press

通过橡皮布滚筒将印版图文转印到承印物上的一种平版印刷机。

3.2

印版滚筒 plate cylinder

印版的圆柱形支承体。

[GB/T 9851.1—2008, 6.2]

3.3

压印滚筒 impression cylinder

承印物的圆柱形支承体。

[GB/T 9851.1—2008, 6.2]

3.4

橡皮布滚筒 **blanket cylinder**

橡皮布的圆柱形支承体。

3.5

润湿装置 **damping unit**

传送和调节润湿液的装置。

3.6

滚压 **rolling**

胶印机橡皮布滚筒和印版滚筒或压印滚筒在压力下相对滚动。

3.7

滚枕 **cylinder bearer**

滚筒两端的凸起钢环,用以确定滚筒间隙,是调节滚筒中心距和确定包衬厚度的依据。

4 印刷材料

4.1

印刷材料 **materials for planographic printing**

印刷生产中使用的承印物及其他原辅料的总称。

4.2

橡皮布 **blanket**

由橡胶涂层和基材(如织物)构成的复合材料制品,在间接平版印刷中,用于将油墨从印版转移至承印物上。

4.3

印刷原色油墨 **process colour ink**

四色印刷规定使用的油墨,通常指黄、品红、青和黑色油墨。

4.4

润湿液 **fountain solution**

在印刷过程中使印版非图文部分保持疏墨性水溶液。



5 胶印故障

5.1

胶印故障 **offset printing trouble**

影响印刷正常进行或印张质量缺陷的总称。

5.2

条痕 **streaks**

常出现在平网区域、与滚筒轴向平行的带状印痕。

5.3

起脏 **scumming**

印版的非图文区域出现不应有的着墨现象。

5.4

堆墨 **ink piling**

油墨和其他物质堆积在印刷机传递油墨的部件上。

[GB/T 9851.1—2008, 7.5]

5.5

脱墨 roller stripping

墨辊受润湿液浸蚀而排斥油墨的现象。

5.6

油墨乳化 ink emulsification

印刷过程中油墨吸附润湿液的现象。

5.7

重影 doubling

图文元素出现双重轮廓的一种缺陷。

[GB/T 9851.1—2008, 7.6]

5.8

幻影 ghost image

因局部供墨不足在印张上产生的浅淡影像,俗称鬼影。

5.9

起毛 picking

印刷过程中因油墨黏性过大或纸张表面强度差,导致纸张纤维、填料或涂料从纸张表面脱落或被拉起的现象。

5.10

粘脏 set-off

印张上未干的油墨粘在相邻印张背面。

[GB/T 9851.1—2008, 7.2]

5.11

糊版 filling in

油墨和/或纸粉沉积在印版的细小空白区。

[GB/T 9851.1—2008, 7.4]

5.12

透印 print through

在背面可见印在正面的图文。

[GB/T 9851.1—2008, 7.3]



参 考 文 献

- [1] GB/T 9851.1—2008 印刷技术术语 第1部分:基本术语.
- [2] GB/T 17934.1—1999 印刷技术 网目调分色片、样张和印刷成品的加工过程控制 第1部分:参数和测试方法.



中 文 索 引

- C**
- 重影····· 5.7
- D**
- 堆墨····· 5.4
- G**
- 滚压····· 3.6
- 滚枕····· 3.7
- H**
- 糊版····· 5.11
- 幻影····· 5.8
- J**
- 间接平版印刷····· 2.4
- 胶印····· 2.4
- 胶印故障····· 5.1
- 胶印机····· 3.1
- 金属印刷····· 2.6
- K**
- 珂罗版印刷····· 2.5
- P**
- 平版印刷····· 2.1
- Q**
- 起毛····· 5.9
- 起脏····· 5.3
- 亲水性····· 2.8
- R**
- 润版····· 2.17
- 润湿液····· 4.4
- 润湿装置····· 3.5
- S**
- 湿压湿印刷····· 2.10
- 石印····· 2.2
- 实地····· 2.12
- 疏水性····· 2.9
- 水墨平衡····· 2.13
- T**
- 条痕····· 5.2
- 透印····· 5.12
- 脱墨····· 5.5
- W**
- 网点增大····· 2.15
- 无水胶印····· 2.7
- X**
- 相对反差值····· 2.14
- 橡皮布····· 4.2
- 橡皮布滚筒····· 3.4
- Y**
- 压印滚筒····· 3.3
- 印版滚筒····· 3.2
- 印刷材料····· 4.1
- 印刷原色油墨····· 4.3
- 油墨叠印····· 2.11
- 油墨乳化····· 5.6
- Z**
- 粘脏····· 5.10
- 直接平版印刷····· 2.3
- B-B 式胶印**····· 2.16

英 文 索 引

B

blanket	4. 2
blanket cylinder	3. 4
blanket-to-blanket offset	2. 16

C

collotype printing	2. 5
cylinder bearer	3. 7

D

dampening	2. 17
damping unit	3. 5
direct planographic printing	2. 3
dot gain	2. 15
doubling	5. 7

F

filling in	5. 11
fountain solution	4. 4

G

ghost image	5. 8
-------------------	------

H

hydrophilic	2. 8
hydrophobic	2. 9

I

impression cylinder	3. 3
indirect planographic printing	2. 4
ink emulsification	5. 6
ink piling	5. 4
ink trapping	2. 11
ink-water balance	2. 13

M

materials for planographic printing	4. 1
metal decoration	2. 6

O

offset press 3. 1

offset printing 2. 4

offset printing trouble 5. 1

P

picking 5. 9

planographic printing 2. 1

plate cylinder 3. 2

print through 5. 12

process colour ink 4. 3

R

relative contrast value 2. 14

roller stripping 5. 5

rolling 3. 6

S

scumming 5. 3

set-off 5. 10

solid 2. 12

stone lithography 2. 2

streaks 5. 2

W

waterless offset printing 2. 7

wet-on-wet printing 2. 10

